

# Fachbereich Deutsch

Berufssprache Deutsch - Team  
Höfele / Ackerl

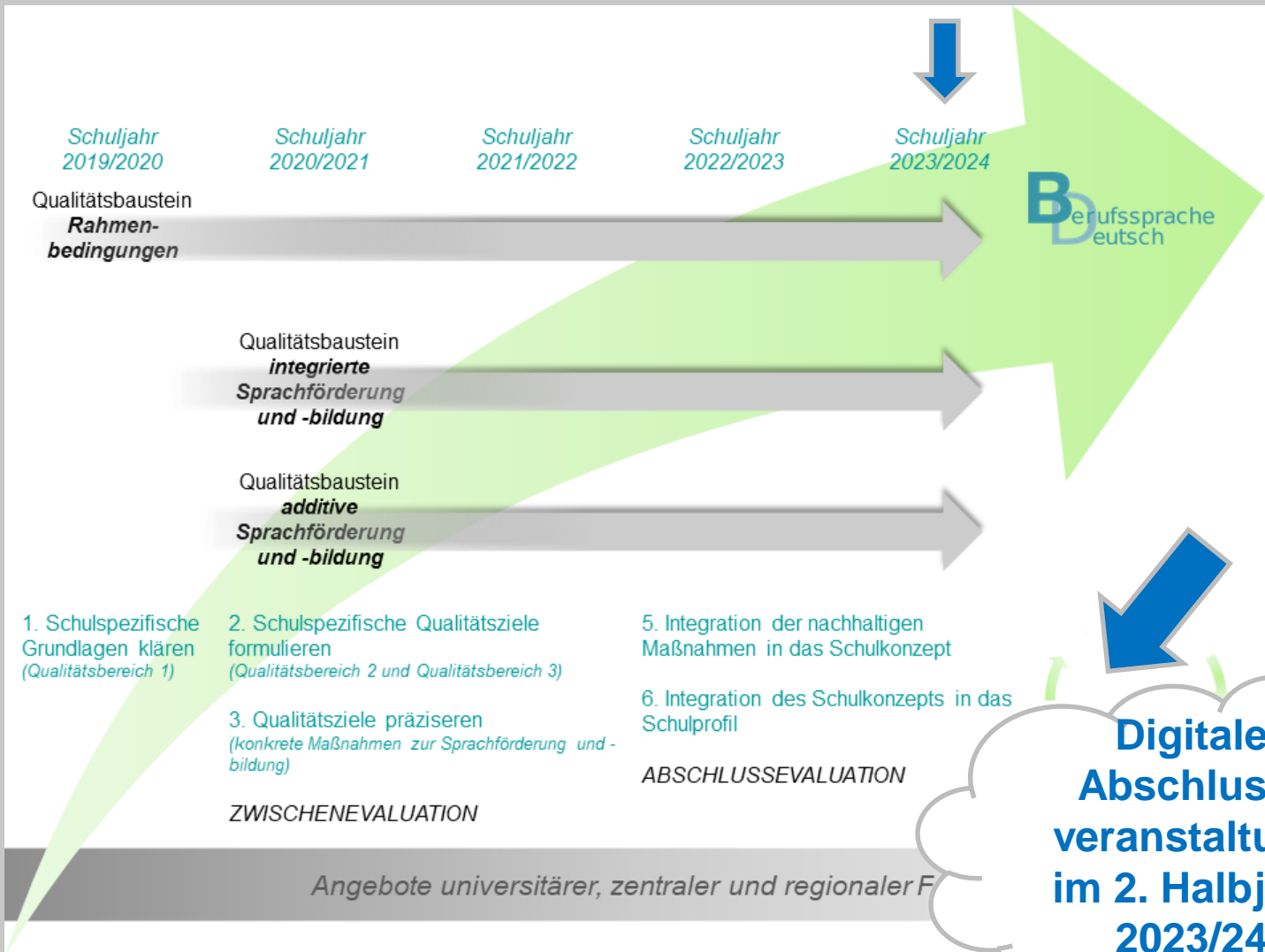
13. September 2023 – 1. Fachkonferenz BspD

- **1. Schulkonzept Berufssprache Deutsch**
- **2. Lernstandfeststellung - Sprachtest**
- **3. Kombinierte Leistungsnachweise**

## **1. Schulkonzept Berufssprache Deutsch**

### **BSZ Matthäus Runtinger**

# Stand der Dinge ...





## Die Berufssprache Deutsch

ist auf die jeweiligen Anforderungen im Ausbildungsberuf abgestimmt.  
Die Schülerinnen und Schüler werden allgemein und individuell sprachlich gefördert.




<b>Teilziel 1:</b> Als Lehrkraft erhalte ich Rückmeldung über die sprachlich-kommunikativen Kompetenzen der Schülerinnen und Schüler und kann sie so individuell unterstützen.			
<b>Maßnahmen</b>	<b>Verantwortliche</b>	<b>Termin</b>	<b>Umsetzung</b>
Eine Lernstandserhebung wird zu Beginn des Jahres in den Eingangsklassen durchgeführt.	<b>Alle</b> Lehrkräfte in den 10. Klassen, nicht zwingend nur die Deutschlehrkraft	In den ersten beiden Schulwochen	Freie Auswahl, Vorlagen BSZ Rgbg. oder auf Mebis bzw. BS Deutsch Bayern
Die Auswertung der Ergebnisse der Lernstandserhebungen erfolgt im Klassenteam.	Deutschlehrkraft mit Unterstützung		Klassenkonferenz, Teams, ...
Festlegung der sprachlich-kommunikativen Schwerpunkte	Im Klassenverbund	In den ersten Schulwochen	Notiz im Bereich Klasseninfo im Digitalen Tagebuch, SuS mit besonderem Förderbedarf
Gemeinsame Maßnahmen zur Förderung der sprachlich-kommunikativen Kompetenzen werden durchgeführt —> integrierter Sprachförderunterricht	Im Klassenverbund		gestufte Hilfen, Differenzierungsangebote, Formulierungshilfen, Wortschatzübungen, „Vokalbelheft“, ...
Gesammelte Rückmeldung der Ergebnisse der Lernstandserhebungen bei erhöhtem Förderbedarf an Fachbetreuer Deutsch —> additiver Sprachförderunterricht	Klassenleiter → Abteilungsleiter → FB Deutsch	Spätestens letzte Woche im September	Email mit Anzahl der SuS mit zusätzlichem Förderbedarf (Minimum 5), Anzahl der Förderstunden (maximal 4 pro Klasse)

Die Berufssprache Deutsch  
 ist auf die jeweiligen Anforderungen im Ausbildungsberuf abgestimmt.  
 Die Schülerinnen und Schüler werden allgemein und individuell sprachlich gefördert.

**Teilziel 2:**

Als Lehrkraft erhalte ich Unterstützung bei der berufssprachlichen Förderung der Schülerinnen und Schüler.



Maßnahmen	Verantwortliche	Termin	Umsetzung
Feste(r) Ansprechpartner in jeder Abteilung	AL / Fachbetreuer melden Ansprechpartner Team Berufssprache Deutsch - Matrixakteure	Bis Ende des Schuljahres	Freie Auswahl
Information der Lehrkräfte über Fortbildungsmöglichkeiten	Fachbetreuer Deutsch, Team Berufssprache Deutsch	Bei Erscheinung	Email an alle Lehrkräfte, Hinweise im Intern, Newsletter Berufssprache Deutsch, #lesen.bayern, Netzreise...
Vorstellung der neuen Materialien auf der Homepage Berufssprache Deutsch Bayern und Angebote Mebis / ISB		Bei Erscheinung	Email an alle Lehrkräfte, Hinweise im Intern, Newsletter Berufssprache Deutsch, #lesen.bayern, Netzreise
Schilfs zu ausgewählten Themen 		Laufend, bei Bedarf, am pädagogischen Tag, 1x im SJ, in Fachkonferenzen	Textoptimierung, sprachensible Unterrichtsgestaltung, vollständige Handlung, Lehrplan Deutsch, Lernstandserhebung, gestufte Hilfen, kombinierte Leistungsnachweise
Schelfs zu ausgewählten Themen	Fachbetreuer Deutsch, Team Berufssprache Deutsch	Schuljahr 2022/23/24 ff.	Fibs, Reg./Opf, ...

**Die Berufssprache Deutsch**  
**ist auf die jeweiligen Anforderungen im Ausbildungsberuf abgestimmt.**  
**Die Schülerinnen und Schüler werden allgemein und individuell sprachlich gefördert.**

**Teilziel 3:**  
 Unsere Schülerinnen und Schüler erkennen die Wichtigkeit von Sprachkompetenz im Berufsalltag.

Maßnahmen	Verantwortliche	Termin	Umsetzung
Authentische Situationen im Unterricht mit mündlichem oder schriftlichem Sprachhandlungsprodukt	Klassenteam	Fortlaufend	Gemeinsame Jahresplanung, Austausch Unterrichtseinheiten, Materialpool
Konstruktive Feedbackkultur aufbauen			Methodenkatalog, Materialpool (Feedbackregeln, Lösungsorientiertes Rückmelden, ...)
Enge Verknüpfung von Fachlernen und Sprachlernen			Gemeinsamer Austausch, TOP von Texten, Unterlagen und Leistungsnachweisen, Förderung sprachlicher Kompetenzen insbesondere auch im Fachunterricht (Präsentieren, Lesen, Schreiben, ...)
Sprache der Lehrkraft als Vorbild	Jede Lehrkraft, Fachbetreuer, Abteilungsleiter, Schulleitung	Laufend, Pädagogischer Tag, 1x im SJ, Fachkonferenzen	bewusster Umgang mit sprachlichen Fehlern, Korrektur sprachlicher Fehler <u>auch im</u> Fachunterricht und bei Leistungsnachweisen, Kriterien bei der Beurteilung im Rahmen der Unterrichtsbesuche
Erprobung kombinierter Leistungsnachweise	Deutschlehrkraft + Fachlehrkräfte	Schuljahr 2023/24 ff.	Ausarbeitung und Erprobung kombinierter Leistungsnachweise




## 2. Lernstandfeststellung - Sprachtest



- Sprachstand muss weiterhin festgestellt werden:
- KMS Nr. VI.1-BS9414.D3-1/4/1 vom 22.07.2019

Das schulinterne, durchgängige Konzept zur berufssprachlichen Förderung und Bildung dient der systematischen Anpassung und Durchführung von Sprachförder- und Sprachbildungsmaßnahmen. Das Ziel ist, die Schülerinnen und Schüler beim Erreichen des Berufschulabschlusses zu unterstützen. Dazu erstellt jede Schule bis zum Ende des Schuljahres 2023/2024 ein individuelles Sprachbildungs- bzw. Sprachförderkonzept, das u. a. folgende Maßnahmen enthält (nicht abschließend):

- 
- Bedarfsanalyse des Sprachförderbedarfs je Abteilung/Fachbereich
  - Formulierung der abteilungs- und schulinternen Zielvereinbarungen zur Sprachförderung und -bildung sowie der Maßnahmen in Abstimmung mit den Beteiligten
  - Gestaltung der Durchführung von Maßnahmen der adaptiven (vgl. hierzu Punkt 4) und integrativen Sprachförderung zur Steigerung der berufssprachlichen Kompetenzen der Schülerinnen

- **Sprachstandtest**
- **ist in KMS vom 22.07.19 vorgegeben,**
- **aber über Art und Weise entscheidet die Schule bzw. Abteilung!**
- z. B. schuleinheitlich, abteilungsspezifisch, ISB-Tests teilautomatisiert oder auch durch Beobachtungen
- Vorschläge durch BspD-Team: freie Auswahl, Vorlagen BSZ Rgbg. (Pädagogik (P:) → Dozenten → Haus 1 → Fachbereiche → Deutsch → 10. Klassen\_Sprachstandtest) oder BS Deutsch Bayern
- oder auf Mebis:  
[https://www.regierung.oberpfalz.bayern.de/service/schulen/digitale\\_bildung/index.html](https://www.regierung.oberpfalz.bayern.de/service/schulen/digitale_bildung/index.html)  
mit Anleitung unter  
<https://www.canva.com/design/DAFoToEswaQ/fEuzGhafvMlxxqKZBXR5g/edit>
- *Muss leider selbst von jeder Lehrkraft implementiert werden!*

# Sprachstandtest - Vorgehensweise

Aufgaben Service Über uns Regierungsbezirk Oberpfalz Presse

Startseite / Service / Schulen / Digitale Bildung

Amtliche Bekanntmachungen  
Förderungen  
Formulare und Online-Verfahren  
Kehrbezirksausschreibungen  
Landwirtschaft & Ernährung  
Luftreinhaltepläne  
Mobilfunk  
Orden, Auszeichnungen, Urkunden  
Planfeststellungsverfahren  
Raumordnung, Landes- und Regionalplanung  
Raumordnungsverfahren  
Rechtsreferendariat

**Schulen**

- Digitale Bildung
- Schulfinanzierung
- Verzeichnisse
- Sicherheit und Ordnung
- Soziales und Jugend
- Städtebau, Städte
- Te...

**Digitale Bildung**

Hier finden Sie Informationen zum Thema Digitale Bildung in der Oberpfalz nach Schulart sortiert. In der linken Seitennavigation finden Sie die jeweiligen Ansprechpartner.

**Grund- und Mittelschulen**

- Aktuelle Informationen >
- Fortbildungsmöglichkeiten für Lehrkräfte >
- Förderprogramme >
- Newsletter "Gemeinsam – digital – erfolgreich" >

**Berufliche Schulen**

- Aktuelle Informationen >
- Fortbildungsmöglichkeiten für Lehrkräfte >
- Innovationsteam digitale Bildung >

## Berufliche Schulen

### Aktuelle Informationen

#### (Teil-)automatisierte digitale Deutsch-Eingangstests

Hier finden Sie die benötigten Dateien für den digitalen Deutsch-Eingangstest in den Varianten ByCS - mebis bzw. MS365 - Forms zum Download:

Hierzu bieten wir am 13.09.2023 auch eine Online-Fortbildung an. Für Details bitte [hier](#) klicken.

#### ByCS - mebis

#### MS365 - Forms

**Voraussetzung zur Durchführung dieser Test-Variante ist ein mebis-Zugang von Lehrkraft und Schülerinnen und Schülern!**

Hier können Sie die **gesicherte Kurs-Datei** (zum Download -> Rechtsklick und Speichern unter) für den digitalen Deutsch-Eingangstest in mebis herunterladen.

Dieser **Link** liefert eine Anleitung, wie Sie die Download-Datei in als neuen Kurs in Ihr mebis einbinden.

**Voraussetzung zur Durchführung dieser Test-Variante ist ein MS365-Zugang (inkl. Forms) der Lehrkraft!**

[Unter diesem Link](#) finden Sie eine Anleitung Einbinden und Abändern des Tests.

Um den digitalen Deutsch-Eingangstest in Ihr MS365 einzubinden, klicken Sie auf diesen **Link zum Duplizieren**.

Folgende Dateien können bei einer individuellen Anpassung des Tests hilfreich sein:

- **Word-Dokument mit Text, Grafik und offenen Aufgaben.**

- **Alle** Lehrkräfte, nicht zwingend nur die Deutschlehrkraft, führen
- in den 10. Klassen
- zu Beginn des Jahres, in den ersten beiden Schulwochen,
- eine Lernstanderhebung durch.
- Die Auswertung der Ergebnisse der Lernstanderhebungen erfolgt
- mit Unterstützung der Deutschlehrkraft
- im Klassenteam.

- Gesammelte Rückmeldung der Ergebnisse der Lernstandserhebungen mit Anzahl und Namen der Schüler (mind. 5) bei erhöhtem Förderbedarf über

- Klassenleiter → Abteilungsleiter → an Fachbetreuer Deutsch

- Eintrag in die Excel-Datei durch AL unter **(Pädagogik (P:))** →

**Dozenten → Haus 1 → Fachbereiche → Deutsch →**

## **10. Klassen\_Sprachstandtest)**

- innerhalb der ersten zwei Wochen, spätestens letzte Woche im

September, da **Antrag bis 29.09.23 über SL an Regierung**

- → additiver Sprachförderunterricht (Sprach- und Fachunterricht)

## **3. Kombinierte Leistungsnachweise**


# Kombinierte Leistungsnachweise



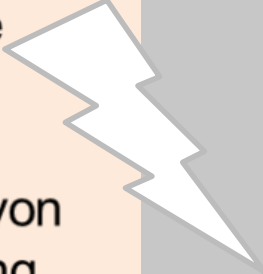
- Verknüpfung von **fachlichem** und **sprachlichem** Lernen
- **Verwirklichung des Unterrichtsprinzips Berufssprache Deutsch in mündlichen und schriftlichen Leistungsnachweisen**

## Kultusministerielle Regelung

„In einem Leistungsnachweis können bestimmte Teilaufgaben für eine fachliche Note und andere für eine Deutschnote ausgewiesen werden.“

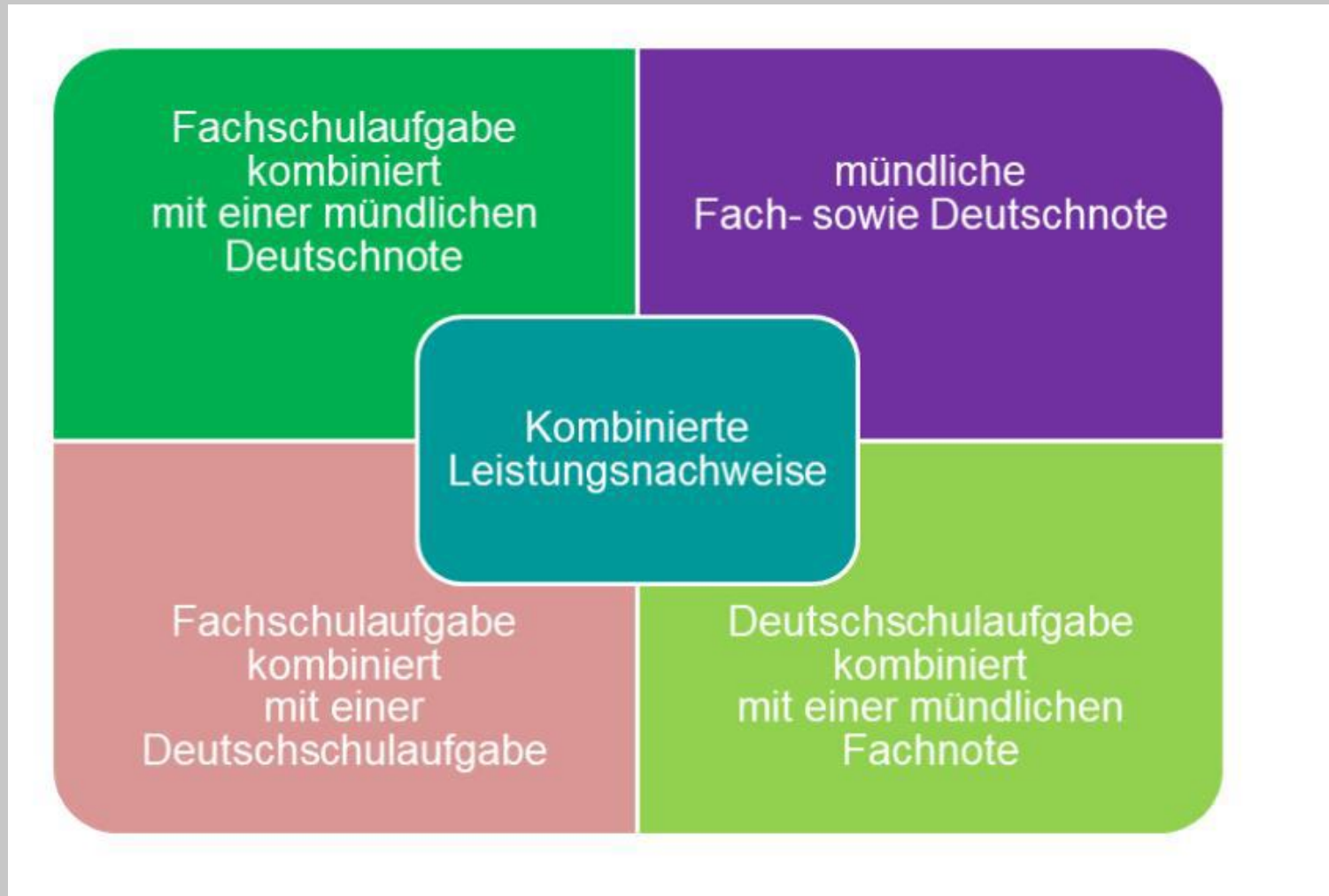


„Im Sinne des Unterrichtsprinzips Berufssprache Deutsch ist es nicht möglich, den integrierten Deutschanteil bei kombinierten Leistungsnachweisen nur durch die Bewertung von Rechtschreibung, Grammatik und Zeichensetzung (vgl. Regel- und Wahlpflichtlehrplan Deutsch, Kompetenzbereich „Sprache und Sprachgebrauch untersuchen“) abzudecken. Selbstverständlich ist die Bewertung von Leistungen aus diesem Bereich als Teilleistung denkbar.“





# Kombinierte Leistungsnachweise



## Rahmenbedingungen

- In jedem **fachlichen Unterricht** der BS und BFS dürfen auch **Noten/Leistungen** für das **Fach Deutsch** erhoben werden.
- Lehrkräfte können in **Abstimmung** mit der **Deutschlehrkraft** Deutschleistungen **kombiniert** mit fachlichen Leistungsnachweisen erheben, die dann in die Zeugnisnote **Deutsch** eingehen.

## Rahmenbedingungen

- Die Fachlehrkräfte brauchen hierzu eine **enge Betreuung** durch eine Lehrkraft mit der Fakultas Deutsch oder die **Fachbetreuung Deutsch**.
- Der Einbezug der Leistungen in die Deutschnote wird von **derjenigen Lehrkraft verantwortet**, die in der Klasse **Deutsch unterrichtet**.
- Die entsprechenden **sprachlichen Anforderungen müssen vorbereitet, geübt** und den Schülerinnen und Schülern **bekannt sein**.

## Rahmenbedingungen

- In einem Leistungsnachweis können bestimmte Teilaufgaben für eine **fachliche** Note und andere für eine **Deutschnote** ausgewiesen werden.
- Eine Teilleistung wird nur im ausgewiesenen Bereich (fachlicher Unterricht **oder** Deutsch) eingerechnet.
- Je nach Umfang und Gewichtung können auch mehrere Teilleistungen aus kombinierten Leistungsnachweisen für das Fach Deutsch im Hinblick auf die Zeugnisnote zusammengefasst werden.

## Beispiel

### Kombinierter Leistungsnachweis



**Ich handle fachlich korrekt bei Kaufverträgen und reagiere richtig auf Liefermängel**

Der nachfolgende kombinierte Leistungsnachweis enthält sowohl fachliche als auch sprachliche Aufgaben.

Sie erhalten dementsprechend

- eine fachliche Note im Lernfeld **Betriebsorganisation (FU)** **und**
- eine **Deutschnote (D)**.

#### **A Betriebsorganisation: Grundwissen rund um den Kaufvertrag (FU)**

1) Wie kommt ein Kaufvertrag zustande? Erklären Sie kurz, wie ein Kaufvertrag zustande kommt.

**\_\_\_\_\_ / 2 FU**

2) Was versteht man unter „Geschäftsfähigkeit“? Erläutern Sie den Fachbegriff und nennen Sie dazu auch die **Altersgrenzen** der Geschäftsfähigkeit!

**\_\_\_\_\_ / 5 FU**

## Beispiel

3) Erklären Sie, was Sie Sie bei der Warenannahme tun müssen. Denken Sie auch an die vier Schritte bei der Warenannahme. Verbinden Sie die vier Schritte mit passenden Temporaladverbien.

\_\_\_\_\_ / 4 FU

\_\_\_\_\_ / 4 D

4) Wenn Kaufverträge geschlossen werden, haben die Vertragspartner Pflichten.

- Nennen Sie die Vertragspartner.

\_\_\_\_\_ / 2 FU

- Nennen Sie die Pflichten.

\_\_\_\_\_ / 4 FU

- Nennen Sie das passende Modalverb, um eine Pflicht zu formulieren.

\_\_\_\_\_ / 1 D

## Beispiel

### **B Bei einem Liefermangel muss man eine Mängelrüge schreiben. (D)**

(Hinweis: Diese Aufgabe wird ausschließlich im Fach Deutsch benotet.)

Bei der Warenannahme stellen Sie fest, dass eine Hälfte des Feldsalates bereits faulig ist. Statt Brokkoli wurde Blumenkohl geliefert und die bestellten Küchenkräuter fehlen komplett.

Ihr Chef bittet Sie, eine Mängelrüge per E-Mail an den Lieferanten ([info@gemueseundobst.de](mailto:info@gemueseundobst.de)) zu schreiben.

- Gehen Sie dabei auf die Mängel bei der Lieferung ein und nennen Sie die Fachbegriffe.
- Ihr Chef möchte eine Kopie der Mail ([Frank.Meyer@hotel-waldblick.de](mailto:Frank.Meyer@hotel-waldblick.de)).
- Man soll erkennen, dass Sie im Auftrag des Chefs schreiben.

Noch fehlende Angaben können Sie frei, aber sinnvoll erfinden.

**Schreiben Sie die Mängelrüge auf Basis der Informationen.**

/ 20 D\*

/ 3 FU

**weitere Informationen und Beispiele:** [www.berufssprache-deutsch.bayern.de](http://www.berufssprache-deutsch.bayern.de)

# Zum Schluss...

## Danke für Ihre Aufmerksamkeit!

Gerne stehen wir als Berufssprache Deutsch Team allen Kolleginnen und Kollegen bei der Umsetzung und Fragen mit Rat und Tat zur Seite!